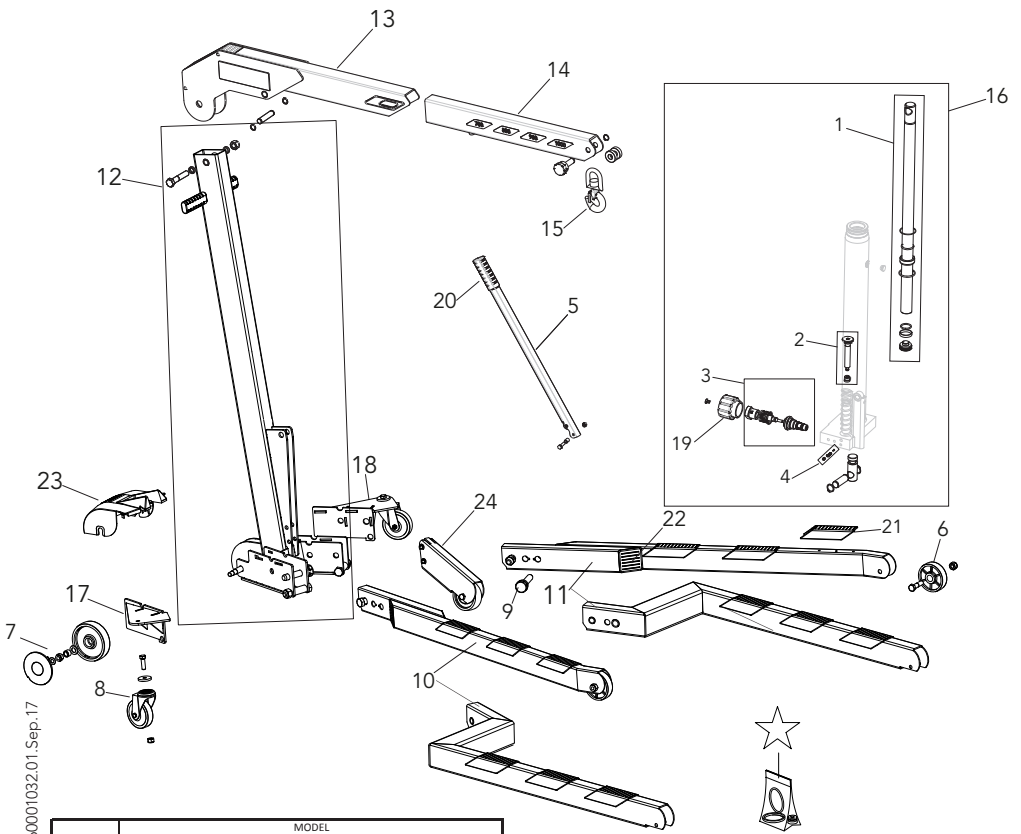
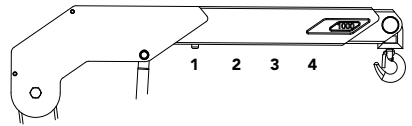


Kranen
Nosturi
Kraner
Kran
Cranes



10060001032.01_Sep.17

Nº	MODEL				
	A 650 Kg.	B 1000 Kg.	C 1000 Kg.	D 2000 Kg.	E 2000 Kg.
1	0211000110			0211000111	
2	0213000006			0213000006	
3	0212000031			0212000031	
4	MG-2/C9			MG-2/C9	
5	0218000079			0218000079	
6	0210000018		0210000021	0210000019	
7	0210000022			0210000022	
8	0210000016			0210000023	
9	0299000500			0299000500	
10	0207000015	0207000013	0207000018	0207000028	0207000026
11	0207000014	0207000011	0207000016	0207000027	0207000025
12	0208000012			0208000015	
13	0205000067			0205000071	
14	0205000068			0205000072	
15	NC-10A/1166			NC-15A/1166	
16	0202000086			0202000088	
17	0299000503	0299000518	0299000518	0299000528	0299000532
18	0299000504	0299000516	0299000516	0299000527	0299000531
19	0316000196			0316000196	
20	0316000176			0316000176	
21	0316000239		0316000220	0316000248	
22	0316000187			0316000219	
23			0316000185		
24			0210000024		0210000025
		RFC-10A			RFC-20A
Cm		530			1025



VARIABLE CAPACITY

POSICION	MODEL		
	A 650 Kg.	B/C 1000 Kg.	D/E 2000 Kg.
1	650 Kg.	1000 Kg.	2000 Kg.
2	550 Kg.	900 Kg.	1750 Kg.
3	450 Kg.	800 Kg.	1500 Kg.
4	350 Kg.	700 Kg.	1250 Kg.

VERKSTADSKRANAR. INTRODUKTION

Läs säkerhetsföreskrifterna såväl som föreskrifterna för användning och underhåll noggrant. Förvara dem sedan på en säker plats.

Kranarna är designade för att användas som en lyftenhet inom industri eller verkstad för bland annat hantering av motorer. All annan användning än det som nämns i dessa anvisningar, som t ex förvaring av gods hängande, är att anse som inkorrekt.

Hantera kranen korrekt och se till att samtliga delar och komponenter är i god kondition och att inga delar saknas. Kontrollera externa lyftanordningar som slingor speciellt noggrant före användning. Kranen ska endast användas av auktoriserad personal som har läst och förstått denna instruktion.

Förändra inte kranens karaktäristik på något sätt.

Om inte dessa instruktioner följs kan skador uppstå på användaren, kranen eller arbetsgodset.

Tillverkaren accepterar inte något ansvar för felaktig användning av denna kran.

1. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

1.1 Lyftvikten får aldrig överstiga kranens kapacitet vid de olika positionerna på lyftarmen.

1.2 Säkra godset för glidning i sidled. Utsätt aldrig det lyfta godset för tryck i sidled.

1.3 Kranen ska endast användas på ett fast, jämnt, horisontellt och halkfritt underlag. Området ska vara väl upplyst och fritt från hinder.

1.4 Kranens kapacitet reduceras när armen är utsträckt. Överbelasta inte kranens kapacitet för de olika armpositionerna enligt märkningen på armen.

1.5 Barn och icke auktoriserad personal får ej vistas inom arbetsområdet. Försäkra dig om att ingen kan komma i vägen under arbetet.

1.6 Innan arbetet med kranen påbörjas, kontrollera att glidskenan sitter ordentligt fast på sin plats. Lyftarmen ska alltid användas så nära hydraulikenheten som möjligt. Försäkra er om att det inte finns några hinder över eller under det som ska lyftas respektive sänkas. Försäkra er om att lyftanordningar som sätts på lyftkrokan har en högre kapacitet än godset som ska lyftas. Kontrollera att säkerhetsfunktionerna fungerar korrekt.

1.7 För att lyfta arbetsstycket stadigt och välbalanserat skall tyngdpunkten alltid finnas innanför kranens hjulbas.

1.8 Låt aldrig arbetsstycket svänga eller sänkas snabbt.

1.9 Vistas aldrig med någon del av kroppen under det upplyfta arbetsstycket. Klättra aldrig på kranen.

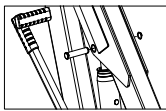
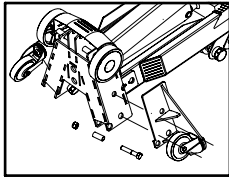
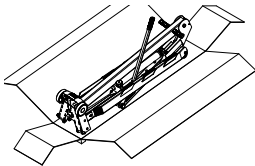
1.10 Kranen är ingen transportenhet. Är det dock nödvändigt att flytta godset på kranen ska armen sänkas till lägsta möjliga nivå. När förflyttning är klar ska godset avlastas från kranen. Gods ska aldrig förvaras hängande på kranen.

1.11 Som en säkerhetsåtgärd är kranen försedd med en överbelastningsventil. Ventilen är förinställd från fabrik och får under inga omständigheter manipuleras.

2. MONTERING, ANVÄNDNING

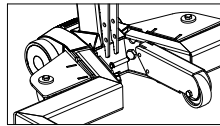
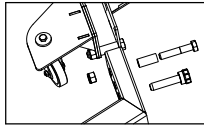
På grund av kranens vikt så rekommenderar vi att montering sker med hjälp av ytterligare en person.

2.1 Öppna kartongen och montera hjulstöden på stängan.



2.2 Lyft kranen och fäst hydrauliken på bommen med den medföljande axeln. Kontrollera att fästringarna sitter rätt.

2.3 För att montera de parallella kranfötterna, placera kranen på golvet, sätt i skruvarna och blockera varje fot med de medföljande bultarna.
*Endast för CRP-modellerna.



2.4 Sätt slutligen på reservhjulets stöd med de medföljande axlarna och ringarna.

*Endast modell CRP10 och CRP20.

2.5 Innan Du använder kranen behöver hydraulikenheten luftas ur vilket görs genom att vrida handtag i 90° b0 och pumpa upprepade gånger med hydraulhandtaget.

2.6 Lyft genom att pumpa med handtaget. Hydraulikenheten är roterbar och ger dig därför möjlighet till flera arbetsställningar. Fäst alltid lyftslingor i av tillverkaren rekommenderade punkter.

2.7 Hydraulikenheten går att vrida till det mekaniska stoppet tar emot.

2.8 För att sänka lasten, vrid handtag. Systemet ger dig möjlighet att sänka godset sakta och precist. Som ytterligare en säkerhetsåtgärd är kranarna utrustade med en säkerhetsanordning som sänker lasten sakta med automatisk kontroll av farten beroende på arbetsstyckets vikt (LCS). Sänkingshandtag är utrustad enligt "död mans grepp" vilket innebär att sänkning omedelbart avbryts om man släpper handtaget.

2.9 Håll alltid lyftarm och pumpkolv i infällt läge efter användning.

3. UNDERHÅLL

Både underhåll och reparation får endast utföras av kvalificerad och godkänd personal.

3.1 Gör rent och olja in rörliga delar med jämna mellanrum. Håll alltid kranen ren och skyddad från fukt och aggressiva vätskor och gaser.

3.2 Använd endast originaldelar vid reparation.

3.3 Använd ej kranen om den har blivit utsatt för yttre påverkan eller onormal belastning.

3.4 Påfyllning, kontroll av olja: Sänk ned kolven till det innersta läget och montera bort hydraulikenheten. Ta bort oljepåfyllningspluggen och håll ut oljan i ett kärl. Placera hydraulikenheten horisontellt och fyll på den mängd olja som nämns i sprängskissen. Efter en längre tid av intensiv användning bör oljan bytas för att förlänga kranens livslängd.

Viktigt: För mycket likväld som för lite olja kan påverka funktionen negativt.

3.5 Använd enbart hydraulolja av typen HL eller HM med en ISO viskositet av 30 CSt vid 40°C eller en Engler viskositet av 3 vid 50°C.

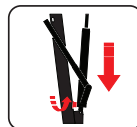
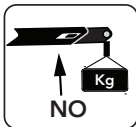
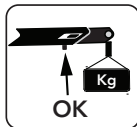
Mycket viktigt: Använd aldrig bromsvätska.

3.6 För att undvika korrosion håll alltid lyftarm och pumpkolv i infällt läge efter användning. Vi rekommenderar att ni använder något korrosionsskyddande medel på kolv och pump.

3.7 Förvara kranen i ett torrt, rent utrymme utom räckhåll för barn.

3.8 Vid skrotning av kranen så ska de olika delarna hanteras i enlighet med gällande lagstiftning.

3.9 Vid beställning av reparationsatser likväld som lösa reservdelar är det viktigt att beställningsnumren i sprängskissen används.



HALLINOSTURIT JOHDANTO

Lue kaikki turvallisuus-, käyttö- ja kunnossapito-ohjeet huolellisesti. Säilytä ohjeet varmassa paikassa helposti saatavilla.

Nosturit on suunniteltu teollisuus- ja konepajakäyttöön, ja niillä voidaan nostaa esimerkiksi moottoreita. Kaikenlainen muu kuin näissä ohjeissa mainittu käyttö, esimerkiksi kappaleiden säilytys nosturiin ripustettuna, on virheellistä.

Käsittele nosturia oikein ja varmista, että kaikki osat ja komponentit ovat hyvässä kunnossa ja pakkoillaan. Tarkasta ulkopuoliset nostovälineet, kuten silmukat, huolellisesti ennen käyttöä.

Nosturia saa käyttää vain koulutettu henkilöstö, joka on lukenut ja ymmärtänyt nämä käyttöohjeet.

Nosturia ei saa muuttaa millään tavoin.

Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa käyttäjän, nosturin tai työkalupaleen vahingoittumiseen.

Valmistaja ei vastaa tämän nosturin virheellisestä käytöstä.

1. TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

1.1 Nostettava kuorma ei saa koskaan ylittää nosturin eri asennoille ilmoitettua enimmäiskuormitusta.

1.2 Estä nostettavan kuorman liukuminen sivusuunnassa. Älä koskaan kohdistaa nostettuun kuormaan sivuttaisvoimia.

1.3 Nosturia saa käyttää vain kiinteällä, tasaisella, vaakasuoralla ja luistamattomalla alustalla. Alueen tulee olla hyvin valaistua ja esteetön.

1.4 Nosturin enimmäiskuormitus on alhaisempi, kun sen puomi on ojennettu ulos. Älä ylitä eri puomiasennoille ilmoitettua enimmäiskuormitusta, jotka on merkitty nosturin puomiin.

1.5 Pidä lapset ja muut sivulliset poissa työalueelta. Varmista, ettei kukaan tule noston tielle työn aikana.

1.6 Ennen nosturilla työskentelyn aloittamista varmista, että rata on asetettu kunnolla tarvittavaan asentoon. Nostopuomin tulee olla aina mahdollisimman lähellä hydraulisyksikköä. Varmista, ettei nostettavan tai laskettavan kuorman ylä- tai alapuolella ole esteitä. Varmista, että kuormakoukkuun kiinnitettävän nostovälineen kantokyky on suurempi kuin nostettavan kuorman paino. Tarkasta, että nosturin turvatoiminnot toimivat oikein.

1.7 Työkappaleen vakaa ja tasapainoinen nostaminen vaatii, että sen painopiste on aina nosturin pyöräalustan sisäpuolella.

1.8 Älä koskaan käännä tai laske työkappaleita nopeasti.

1.9 Älä koskaan vie mitään kehonosaa ylösnostetun työkappaleen alapuolelle. Älä koskaan kiipeä koneen päälle.

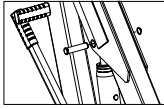
1.10 Nosturia ei ole tarkoitettu kappaleiden kuljettamiseen. Jos työkappaleita on kuitenkin siirrettävä nosturin avulla, puomi on laskettava mahdollisimman alas. Siirron päätteeksi kappale on poistettava nosturista. Työkappaleita ei saa koskaan jättää nosturiin riippumaan.

1.11 Käytön turvaamiseksi nosturissa on ylikuormitusventiili. Venttiili on säädetty tehtaalla, eikä sitä saa muuttaa missään olosuhteissa.

2. KOKOAMINEN JA KÄYTTÄMINEN

Nosturin painavuuden vuoksi suosittelemme kokoonpanotyöhön kahta henkilöä.

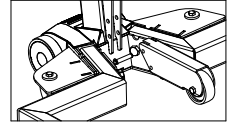
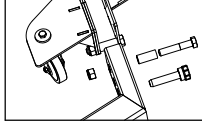
2.1 Riko laatikko ja asenna pyörätuki pylväseen.



2.2 Nosta nosturi ylös ja kiinnitä hydraulisyksikkö varteen käyttäen toimituksessa olevaa akselia. Varmista, että kiinnitysrenkaat asetetaan oikein.

2.3 Nostureiden samansuuntaisten pyörien asentamiseksi aseta nosturi lattialle, kiinnitä ruuvit ja lukitse kunkin jalka vastaavalla tavalla.

*Vain malleissa CRP.



2.4 Lopuksi aseta apupyörän tuki paikoilleen akselien ja renkaiden.

*Vain malleissa CRP10 ja CRP20.

2.5 Ennen nosturin käyttämistä hydraulisyksikkö on ilmattava. Se tehdään kääntämällä kahvaa 90° b0 ja pumpaamalla hydraulikan käyttökavhalla toistuvasti.

2.6 Kuorma nostetaan pumpaamalla hydraulikan käyttökavhalla. Hydraulisyksikköä voidaan kääntää, joten käyttäjä voi seisoa eri puolilla nosturia. Kiinnitä nostosilmukat aina kuorman valmistajan suosittelemiin kohtiin.

2.7 Hydraulisyksikköä voi kääntää mekaaniseen rajoittimeen asti.

2.8 Kuorma lasketaan kahvaa kääntämällä. Järjestelmä mahdollistaa kuorman laskemisen alas hitaasti ja tarkasti. Nostureissa on lisäksi turvalaitte, joka varmistaa hitaan laskemisen ohjaamalla laskunopeutta automaattisesti työkappaleen painon mukaan (LCS). Laskukavhassa on turvatoiminto, joka keskeyttää laskemisen välittömästi, jos käyttäjän ete kahvasta irtoaa.

2.9 Taita nostopuomi alas ja laske pumpun mäntä alimpaan asentoon aina käytön jälkeen.

3. YLLÄPITO

Kunnossapitotyöt ja korjaukset on aina annettava sitä varten koulutettujen ja ammattitaitoisten henkilöiden tehtäväksi.

3.1 Puhdista ja öljytä liikkuvat osat säännöllisesti. Pidä nosturi aina puhtaana ja suojattuna kosteudelta ja syövyttäviltä nesteiltä ja kaasuilta.

3.2 Käytä korjauksissa vain alkuperäisiä varaosia.

3.3 Älä käytä nosturia, mikäli siihen on kohdistunut ulkoisia rasituksia tai epänormaalia kuormitusta.

3.4 Öljyn tarkastaminen ja lisääminen: Laske mäntä alimpaan asentoon ja irrota hydraulisyksikkö. Avaa öljyn tyytökorkki ja kaada öljy astiaan. Sijoita hydraulisyksikkö vaakasuoraan ja lisää räjäytyskuivassa ilmoitettu määrä öljyä. Kun nosturi on ollut pitkään käyttämättä, on suositeltavaa vaihtaa öljy koneen käyttöölipidentämiseksi.

Tärkeää: Liian sfiuuri tai liian pieni öljymäärä voi heikentää nosturin toimintaa.

3.5 Käytä vain HL- tai HM-tyypin hydraulioilyä, jonka ISO-viskositeetti on 30 CST/40 °C tai Engler-viskositeetti 3/50 °C.

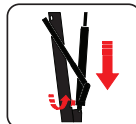
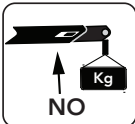
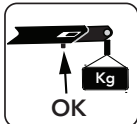
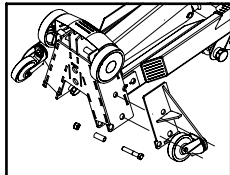
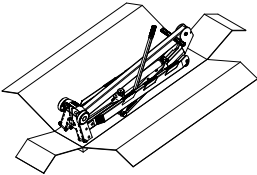
Erittäin tärkeää: Älä koskaan käytä jarrunestettä.

3.6 Korroosion ehkäisemiseksi nostopuomi on taitettava alas ja pumpun mäntä on laskettava alimpaan asentoon aina käytön jälkeen. Suosittelemme jonkin korroosionsuoja-aineen käyttämistä männän ja pumpun suojaamiseksi.

3.7 Säilytä nosturia kuivassa, puhtaassa tilassa, poissa lasten ulottuvilta.

3.8 Kun nosturi on aika hävittää, sen kaikkia osia tulee käsitellä voimassa olevien lakien mukaan.

3.9 Ilmoita aina räjäytyskuivassa näkyvä tilausnumero, kun tilaat nosturiin varaosasarjoja tai erillisiä varaosia.



INTRODUKTION

Læs denne sikkerhedsanvisning samt anvisningerne vedrørende anvendelse, drift og vedligeholdelse omhyggeligt igennem. Opbevares på et sikkert og tilgængeligt sted til senere brug.

Denne kran er designet til brug som hejseværk til en lang række opgaver i industri og værksteder, især til håndtering af motorer. Al anden brug af denne kran end de nævnte vil blive anset for misbrug.

Betjen kranen korrekt, og tjek inden brug, at alle dele og komponenter er i god stand, og at der ikke er manglende dele. Vær særligt omhyggelig med det løfte-tilbehør der benyttes til kranen, så som sejer, understøtninger, kompensator osv.

Kranen bør kun benyttes af autoriserede personer, som har læst og sat sig ind i manualen. Kranen må ikke modificeres på nogen måde. Manglende overholdelse af disse anvisninger kan resultere i personskader eller skader på kranen eller lasten.

Producenten påtager sig intet ansvar ved ukorrekt brug af kranen.

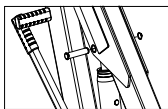
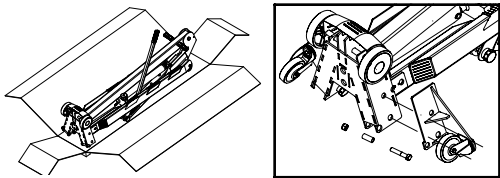
1. SIKKERHEDSANVISNINGER

- 1.1. Den last der skal løftes, må aldrig overstige kranens nominelle kapacitet i hver enkelt af løftearmens positioner.
- 1.2. Det element der skal løftes, skal sikres mod på nogen måde at kunne glide. Der må ikke udøves lodret tryk på den hævede eller ophængte last.
- 1.3. Kranen skal hvile på en stabil, plan, vandret og skridsik overflade som bør være godt oplyst og ryddet for unødvendige genstande.
- 1.4. Kranens kapacitet bliver reduceret i takt med at skinnen strækkes ud. Det skal sikres at lastkapaciteten, anført på mærkepladen, aldrig overskrides i nogen af skinnens positioner.
- 1.5. Såvel børn som uvedkommende skal holdes borte fra arbejdsområdet. Der må ikke opholde sig personer i kranens bevægelsesretning mens den arbejder.
- 1.6. Tjek at skinnen sidder korrekt (Fig. 1) inden du fortsætter arbejdet med kranen. Løftearmen skal være placeret så tæt som muligt på den last der skal hæves. Tjek at der ikke er genstande i umiddelbar nærhed som kan forhindre lasten i at blive løftet eller sænket. Benyt altid egnet løfteudstyr med en kapacitet der er større end den last der skal løftes, når lasten fastgøres til krogen. Tjek at sikkerhedsudløseren fungerer korrekt.
- 1.7. For at løfte en last stabilt og balanceret ophænges den i krogen. Husk at lastens tyngdepunkt altid skal befinde sig inden for kranens understøtning.
- 1.8. Lasten må aldrig svaje, og den må aldrig sænkes brat da dette kan udgøre en fare.
- 1.9. Placer aldrig nogen del af kroppen under en løftet last, og lad være med at kravle op på kranen.
- 1.10. Kranen er ikke et transportmiddel, men i tilfælde af at det er nødvendigt at flytte lasten et kort stykke, skal løftearmen anbringes i den lavest mulige position. Når flytningen er tilendebragt, skal lasten bringes til at hvile på underlaget. Kranen er ikke beregnet til at holde lasten hævet i ubegrænset tid.
- 1.11. Som sikkerhedsforanstaltning mod overbelastning er kranen forsynet med en overbelastningsventil som er indstillet på det maksimale arbejdsdruk fra fabrikkens side. Der må under ingen omstændigheder ændres på indstillingen af denne ventil.

2. MONTERING, ANVENDELSE OG DRIFT

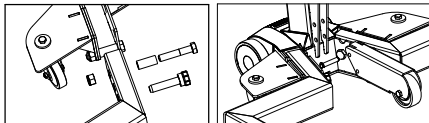
Da kranens bestanddele er meget tunge, er det nødvendigt at udføre følgende monteringsprocesser med hjælp fra andre.

- 2.1. Luk æsken op, og monter hjulbeslaget på stangen.



2.2. Løft kranen, og fastgør hydraulikenheden på armen ved hjælp af den medfølgende aksel. Kontroller at ringene er korrekt placeret.

- 2.3. For at montere benene i CRP-modellerne anbringes kranen på underlaget, og nitten (9) og skruen sættes i, se figur 1.



- 2.4. Til sidst anbringes støttehjulets beslag med de medfølgende aksler og ringe. Kun nødvendigt i CRP-modeller.
- 2.5. Før kranen benyttes, skal det hydrauliske system udluftes for at fjerne al luft fra hydraulikenhedens ventilsystem. Drej drejehåndtaget til hydraulikken 90°, og pump gentagne gange med hydraulikarmen. Drej drejehåndtaget tilbage, og kranen er klar til brug. Placer kranen så arbejdspositionen er bedst mulig.
- 2.6. Aktiver hydraulikarmen for at løfte lasten. Ved løft af en motor skal den fikseres i de punkter der anbefales af producenten.
- 2.7. Hvis det er nødvendigt at benytte kranen i andre positioner, skal skinnen anbringes korrekt.
- 2.8. Drej drejehåndtaget for at sænke lasten. Dette system gør det muligt at regulere og kontrollere sænkningen manuelt og præcist. Som endnu en sikkerhedsforanstaltning er kranen forsynet med et LCS-system for at forhindre at lasten sænkes brat som resultat af en eventuel forkert manøvre. Kranen vil afbryde sænkprocessen hvis kranen ikke aktiveres.
- 2.9. Når du er færdig med at bruge kranen, skal hydraulikenhedens stempel trækkes helt tilbage. Bring først skinnen tilbage til udgangspositionen.

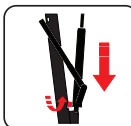
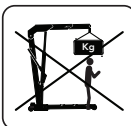
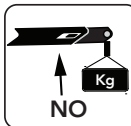
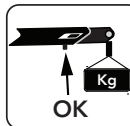
3. VEDLIGEHOLDELSE

Vigtigt. Såvel vedligeholdelse som reparation af denne kran bør kun udføres af kvalificerede og autoriserede fagfolk som via instruktion og erfaring er fortrolige med de hydrauliske systemer i disse apparater.

- 3.1. Akserne i kranens bevægelige dele skal renses og smøres med regelmæssige mellemrum. Kranen skal altid holdes ren og være beskyttet mod påvirkning fra aggressive miljøer.
- 3.2. Der må kun benyttes originale reservedele.
- 3.3. Kranen skal tages ud af drift hvis der er mistanke om at den har været udsat for unormale belastninger eller slagpåvirkninger, indtil problemet er blevet løst.
- 3.4. Hvis oliestanden skal tjekkes, eller der skal fyldes olie på, afmonteres hydraulikenheden. Stempelen trækkes helt tilbage, proppen til påfyldningen fjernes, og indholdet tømmes over i en beholder. Hydraulikenheden anbringes i vandret position, og den nødvendige mængde for modellen fyldes på. Undgå at der kommer snavs i den nye olie.
- 3.5. For meget olie kan påvirke kranens drift.
- 3.6. Brug kun hydraulikolie af typen HL eller HM med en ISO-viskositet på 30 cSt ved 40 °C eller med en Engler-viskositet på 3 ved 50 °C.

Meget vigtigt. Der må aldrig anvendes bremsevæske.

- 3.6. Når kranen ikke benyttes, skal den sænkes til den laveste position for at minimere korrosion af stempelen. Det anbefales at anvende et antikorrosionsprodukt på hovedstempelen og på pumpen.
- 3.7. Kranen skal opbevares på et rent og tørt sted og uden for børns rækkevidde.
- 3.8. Ved skrotning skal kranen tømmes for olie som afleveres på en autoriseret genbrugsplads. Kranen bortskaffes i overensstemmelse med lokale bestemmelser.
- 3.9. Såvel reparations-kit, som udelukkende indeholder holdere og forbindelsesled, som reservedels-kittet skal bestilles med oplysning om det nummer der er anført i tabellen.



OIL

VERKSTADSKRANAR. INTRODUKTION

Läs säkerhetsföreskrifterna såväl som föreskrifterna för användning och underhåll noggrant. Förvara dem sedan på en säker plats.

Kranarna är designade för att användas som en lyftenhet inom industri eller verkstad för bland annat hantering av motorer. All annan användning än det som nämns i dessa anvisningar, som t ex förvaring av gods hängande, är att anses som inkorrekt.

Hantera kranen korrekt och se till att samtliga delar och komponenter är i god kondition och att inga delar saknas. Kontrollera externa lyftanordningar som slingor speciellt noggrant före användning. Kranen ska endast användas av auktoriserad personal som har läst och förstått denna instruktion.

Förändra inte kranens karaktäristik på något sätt.

Om inte dessa instruktioner följs kan skador uppstå på användaren, kranen eller arbetsgodset.

Tillverkaren accepterar inte något ansvar för felaktig användning av denna kran.

1. SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

1.1 Lyftvikten får aldrig överstiga kranens kapacitet vid de olika positionerna på lyftarmen.

1.2 Säkra godset för glidning i sidled. Utsätt aldrig det lyfta godset för tryck i sidled.

1.3 Kranen ska endast användas på ett fast, jämnt, horisontellt och halkfritt underlag. Området ska vara väl upplyst och fritt från hinder.

1.4 Kranens kapacitet reduceras när armen är utsträckt. Överbelasta inte kranens kapacitet för de olika armpositionerna enligt märkningen på armen.

1.5 Barn och icke auktoriserad personal får ej vistas inom arbetsområdet. Försäkra dig om att ingen kan komma i vägen under arbetet.

1.6 Innan arbetet med kranen påbörjas, kontrollera att glidskenan sitter ordentligt fast på sin plats. Lyftarmen ska alltid användas så nära hydraulikenheten som möjligt. Försäkra er om att det inte finns några hinder över eller under det som ska lyftas respektive sänkas. Försäkra er om att lyftanordningar som sätts på lyftkrokan har en högre kapacitet än godset som ska lyftas. Kontrollera att säkerhetsfunktionerna fungerar korrekt.

1.7 För att lyfta arbetsstycket stadigt och välbalanserat skall tyngdpunkten alltid finnas innanför kranens hjulbas.

1.8 Låt aldrig arbetsstycket svänga eller sänkas snabbt.

1.9 Vistas aldrig med någon del av kroppen under det upplyfta arbetsstycket. Klättra aldrig på kranen.

1.10 Kranen är ingen transportenhet. Är det dock nödvändigt att flytta godset på kranen ska armen sänkas till lägsta möjliga nivå. När förflyttning är klar ska godset avlastas från kranen. Gods ska aldrig förvaras hängande på kranen.

1.11 Som en säkerhetsåtgärd är kranen försedd med en överbelastningsventil. Ventilen är förinställd från fabrik och får under inga omständigheter manipuleras.

2. MONTERING, ANVÄNDNING

På grund av kranens vikt så rekommenderar vi att montering sker med hjälp av ytterligare en person.

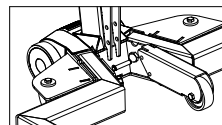
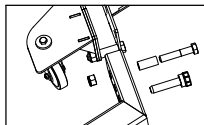
2.1 Öppna kartongen och montera hjulstöden på stängan.



2.2 Lyft kranen och fäst hydrauliken på bommen med den medföljande axeln. Kontrollera att fästringarna sitter rätt.

2.3 För att montera de parallella kranfötterna, placera kranen på golvet, sätt i skruvarna och blockera varje fot med de medföljande bultarna.

*Endast för CRP-modellerna.



2.4 Sätt slutligen på reservhjulets stöd med de medföljande axlarna och ringarna.

*Endast modell CRP10 och CRP20.

2.5 Innan Du använder kranen behöver hydraulikenheten luftas ur vilket görs genom att vrida handtag i 90° bO och pumpa upprepade gånger med hydraulhandtaget.

2.6 Lyft genom att pumpa med handtaget. Hydraulikenheten är roterbar och ger dig därför möjlighet till flera arbetsställningar. Fäst alltid lyftslingor i av tillverkaren rekommenderade punkter.

2.7 Hydraulikenheten går att vrida till det mekaniska stoppet tar emot.

2.8 För att sänka lasten, vrid handtag . Systemet ger dig möjlighet att sänka godset sakta och precist. Som ytterligare en säkerhetsåtgärd är kranarna utrustade med en säkerhetsanordning som sänker lasten sakta med automatisk kontroll av farten beroende på arbetsstyckets vikt (LCS). Sänkningshandtag är utrustad enligt "död mans grepp" vilket innebär att sänkning omedelbart avbryts om man släpper handtaget.

2.9 Håll alltid lyftarm och pumpkolv i infällt läge efter användning.

3. UNDERHÅLL

Både underhåll och reparation får endast utföras av kvalificerad och godkänd personal.

3.1 Gör rent och olja in rörliga delar med jämna mellanrum. Håll alltid kranen ren och skyddad från fukt och aggressiva vätskor och gaser.

3.2 Använd endast originaldelar vid reparation.

3.3 Använd ej kranen om den har blivit utsatt för yttre påverkan eller onormal belastning.

3.4 Påfyllning, kontroll av olja: Sänk ned kolven till det innersta läget och montera bort hydraulikenheten. Ta bort oljepåfyllningspluggen och håll ut oljan i ett kärl. Placera hydraulikenheten horisontellt och fyll på den mängd olja som nämns i sprängskissen. Efter en längre tid av intensiv användning bör oljan bytas för att förlänga kranens livslängd.

Viktigt: För mycket likväls som för lite olja kan påverka funktionen negativt.

3.5 Använd enbart hydraulolja av typen HL eller HM med en ISO viskositet av 30 Cst vid 40°C eller en Engler viskositet av 3 vid 50°C.

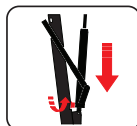
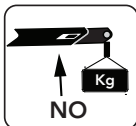
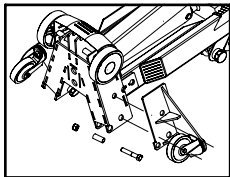
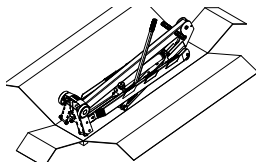
Mycket viktigt: Använd aldrig bromsvätska.

3.6 För att undvika korrosion håll alltid lyftarm och pumpkolv i infällt läge efter användning. Vi rekommenderar att ni använder något korrosionsskyddande medel på kolv och pump.

3.7 Förvara kranen i ett torrt, rent utrymme utom räckhåll för barn.

3.8 Vid skrotning av kranen så ska de olika delarna hanteras i enlighet med gällande lagstiftning.

3.9 Vid beställning av reparationsstatser likväl som lösa reservdelar är det viktigt att beställningsnumren i sprängskissen används.



INTRODUCTION:

Read these safety instructions carefully in addition to the instructions for use, operation and maintenance. Keep them in a safe place for later consultation. This crane has been designed for use as a hoist with extensive use in industry and garages, particularly in the handling of engines. Any other application beyond the conditions established for use of this crane will be considered inappropriate.

Handle the crane correctly and ensure that all parts and components are in good condition and that no parts are missing. Take special care with the elevation accessories used with the crane, such as slings, supports, compensators, etc.

The crane should only be used by authorised persons, having read carefully and understood the content of this manual. Do not modify the crane in any way. Non-compliance with these instructions may result in injury or damage to the user, the crane or the load to be lifted.

The manufacturer accepts no responsibility for the improper use of the crane.

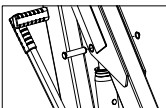
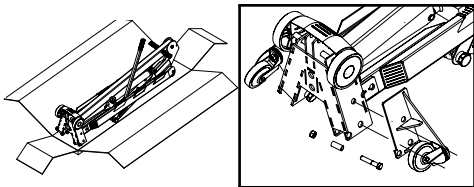
1. SAFETY INSTRUCTIONS

- 1.1. The load to be lifted should never exceed the rated capacity of the crane in each of the positions of the hoisting arm.
- 1.2. Ensure the element to be lifted against any type of slipping. Do not apply any lateral pressure to the elevated or suspended load.
- 1.3. The crane should be supported on a solid, level and horizontal, non-slip surface. It should be well illuminated and free of unnecessary obstacles.
- 1.4. The capacity of the crane is reduced as the is extended. For make sure that the load capacity is never exceeded in each of the positions of the slide, as indicated on the adhesive label.
- 1.5. Both children and unauthorised persons should be kept away from the work area. During the work, ensure that there is nobody in its path.
- 1.6. Prior to proceeding to work with the crane, make sure that the slide is perfectly fitted (Picture 1). The crane arm should be located in the nearest possible position to the load to be elevated. Make sure that there are no elements in the vicinity which hinder the elevation of the load or obstacles which prevent its lowering. When securing the load to the hook, always use appropriate elevation elements with a capacity superior to that of the load to be elevated. Check that the safety trigger functions correctly.
- 1.7. To lift the load in a stable and balanced way, suspend it from the hook and bear in mind that its centre of gravity should always be within the crane support base.
- 1.8. Never allow the load to sway or lower it brusquely as this may prove to be dangerous.
- 1.9. Do not place any part of the body under the elevated load, and do not climb on top of the crane.
- 1.10. The crane is not a transportation element but in the event that it is necessary to move the load a short distance, position the arm of the crane in the lowest possible position. Once the movement has been completed, place the load on the ground. The crane is not a device to maintain the load elevated for an unlimited period.
- 1.11. As a safety measure against overload, the crane is fitted with an overload valve, set at its maximum working pressure at the factory. This valve should not be tampered with under any circumstances.

2. ASSEMBLY, USE AND OPERATION

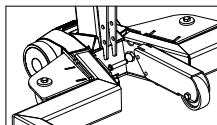
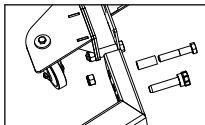
As we are handling heavy elements, it is essential to carry out the following assembly processes with the help of other people.

- 2.1. Break the box and assemble the wheel brackets on the column.



- 2.2. Lift the crane and attach the hydraulic unit to the arm using the provided axle. Make sure that the rings are correctly placed.

- 2.3. To assemble the legs in CRP models, place the crane on the ground and introduce the rivet (9) and the screw in the position indicated in the first picture.



- 2.4. By last, place the auxiliary wheel bracket with the provided axles and rings. Only necessary in CRP models.
- 2.5. Prior to using the crane, the hydraulic circuit needs to be drained in order to eliminate any air from the valve system of the hydraulic unit. Turn the hydraulic group knob 90° while pumping the lever several times. By releasing the knob the crane is ready for use. Turn the hydraulic unit to work in the most comfortable position.
- 2.6. To lift the load, activate the lever. If lifting an engine, secure it at the points recommended by the manufacturer.
- 2.7. If it is necessary to use the crane in other positions, the slide should be perfectly fitted.
- 2.8. To lower the load, turn the knob. This system enables the lowering to be regulated and controlled manually and precisely. As another safety element, the crane is fitted with an LCS system to avoid brusque lowering, resulting from a possible incorrect manoeuvre. The crane will stop the lowering process when the knob is not activated.
- 2.9. When the use of the crane is completed, the piston of the hydraulic unit should be fully retracted. First move the slide to its initial position.

3. MAINTENANCE

Important. Both the maintenance and repair of this crane may only be carried out by qualified and authorized personnel, who as a result of their training and experience are familiar with the hydraulic systems used in these devices.

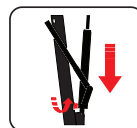
- 3.1. Clean and lubricate the axes of the moving parts of the crane at regular intervals. The crane should be kept clean and protected from aggressive conditions at all times.
- 3.2. Only original spare parts should be used.
- 3.3. Withdraw the crane from service if it is suspected that it has been subjected to abnormal loads or has suffered any type of knock until the problem has been resolved.
- 3.4. If the oil level needs to be checked or refilled, dismantle the hydraulic unit and with piston fully retracted, remove the filler plug and drain its contents into a container. With the hydraulic unit in a horizontal position, proceed to introduce the necessary volume for each model as indicated. Avoid the entrance of any dirt with the new oil.

Important. An excess of oil over the volume required may affect the operation of the crane.

- 3.5. Only use hydraulic oil, HL or HM type, with an ISO grade of cinematic viscosity of 30cST at 40°, or of an Engler viscosity of 3 at 50°C.

Extremely important. Never use brake fluid.

- 3.6. When the crane is not in use, it should be fully retracted in the lowest position so as to minimize piston corrosion. It is recommendable to apply an anti-corrosion product to the main piston and to the pump.
- 3.7. Store the crane in a dry and clean place, out of the reach of children.
- 3.8. At the end of the useful life of the crane, drain off the oil and hand it over to an authorised agent. Dispose of the remaining parts in accordance with local regulations.
- 3.9. Both the repair kit, which exclusively contains the retainers and joints, and the spare part sets, must be ordered using the reference assigned in the table.



SISSEJUHATUS

Lisaks seadme koostamise, kasutamise ja hooldamise juhistele loe ka ohutusnõuded hoolikalt läbi. Hoida juhendid kindlas kohas, et sa seda ka hiljem lugeda saaksid.

See kraana on ette nähtud raskuste tõstmiseks tööstusettevõttes ja garaazis, eeskätt mootorite tõstmiseks. Kraana igasugune muu kasutamine loetakse väärkasutamiseks.

Käsitse kraanat korrektselt ja veendu alati enne kasutamist, et kraana kõik detailid ja koostud on omal kohal ja korras. Tõstmisel pööra eriliist tähelepanu tõstetarvikutele nagu tõstetropid, tõstetraaver jms.

Kraanat võib kasutada vaid selleks volitatud isik, kes on käesoleva juhendi läbi lugenud ja sellest aru saanud. Ära muuda mingil moel kraana ehitust. Käesolevate juhiste mittejärgimine võib vigastada kasutajat, rikkuda kraana või tõstetava objekti.

Tootja ei vastuta kraana ebaõige kasutamise tagajärgede eest.

1. OHUTUSJUHISED

1.1. Tõstetav koormus ei tohi tõstenoolle üheski asendis ületada kraana tõstejõu nimiväärtust.

1.2. Kindlusta tõstetav esis igasuguse libisemise vastu. Ära rakenda mingisugust külj jõudu tõstetud või rippuva koormuse suhtes.

1.3. Kraana peab toetuma horisontaalsele jäigale tasasele mittelibedale aluspinnale. Tõstmiskohat peab olema hästi valgustatud ja vaba kõrvalistest esemetest.

1.4. Noolepikenduse väljalükkamisel kraana tõstejõud väheneb. Kleebisel olev teave on sulle abiks, et sa mitte kunagi noolepikenduse üheski asendis kraana tõstevõimet ei ületaks.

1.5. Hoida kõrvalised isikud ja lapsed töökohast eemal. Töötamisel jälgi, et keegi ei jääks koormuse liikumisteele.

1.6. Enne kraanaga töö alustamist kontrolli, et noolepikendus oleks korralikult fikseeritud (joonis 1). Tõstetav koormus peaks asuma hüdraulikasiliindriile võimalikult lähedal. Kontrolli, et ei oleks mingeid kõrvalisi esemeid, mis võiksid takistada koormuse tõstmist või langetamist. Koormuse kinnitamiseks konksu otsa kasuta asjakohaseid tõstetarvikuid, mille tugevus vastab tõstetavale koormusele. Kontrolli, et tõstekonksu turvalink töötaks korralikult.

1.7. Koormuse stabiilseks ja tasakaalustatud tõstmiseks kinnita kasuta tõsteaasa ja pea meeles, et koormuse raskusele peab alati asuma kraana aluse toetuspunktide vahel.

1.8. Ära lase kunagi koormusel õõtsuda või järsult langeda, kuna see on väga ohtlik.

1.9. Ära hoida ühtegi oma kehaosa tõstetud koormuse all ja ära roni kraana otsa.

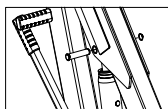
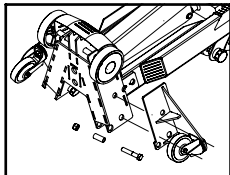
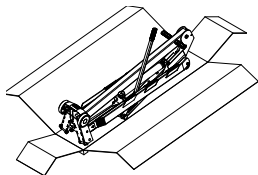
1.10. Kraana ei ole transpordivahend, kuid vajadusel võib sellega lühikest vahemaad ületada juhul, kui kraananool on kõige madalamas võimalikus asendis. Pärast teisaldamist aseta koormus maha. Kraana ei ole ette nähtud ülestõstetud koormuse hoidmiseks piiramata aja jooksul.

1.11. Kraana ülekoormuse vältimiseks on kraanal ülekoormusklaapp, mis vastavalt maksimaalsele töörohule on seadistatud tehases. Selle klapi seadistust ei tohi mingil juhul muuta.

2. KOOSTAMINE JA KASUTAMINE

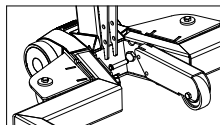
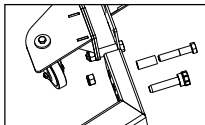
Kuna tegemist on raskete komponentidega, siis kasuta kraana koostamiseks teise inimese abi.

2.1. Ava pakend ja kinnita rattakonksolid samba külge.



2.2 Tõsta kraana püsti ja kinnita hüdraulikaüksus kaasas oleva telje abil noole külge. Vaata, et kinnitusõngad oleksid õigesti paigaldatud.

2.3. CRP mudelite puhul aseta kraana pörandale, paigalda jalad ja kinnita poldiga (9) nagu on näidatud esimesel joonisel.



2.4. Lõpuks paigalda abirattakonksud ja kinnita kaasas olevate telgede ja rõngastega. (Ainult CRP mudelitel.)

2.5. Enne kraana kasutamist tuleb hüdraulikasüsteemist õhk täielikult eemaldada. Selleks pööra hüdraulikaventiili nuppu 90° ja liiguta pumbakäepidet mõned korrad üles-alla. Lase nupp lahti ja seajärel on kraana tõstmiseks valmis. Pööra hüdraulika-seade sellesse suunda, milles sul kõige mugavam pumbata on.

2.6. Koormuse tõstmiseks pumpa pumbakäepidemega. Mootori tõstmisel kasuta mootori tootja poolt soovitatud kinnituspunkte.

2.7. Kui soovid noolepikendust välja lükata, siis kinnita see uues asendis korralikult.

2.8. Koormuse langetamiseks pööra nuppu. Süsteem võimaldab langetamises kiirust täpselt juhtida. Teise turvaseadisena on kraanal LCS-süsteem, mis väldib võimalikust ebaõnnestusest tulenevat koormuse järsku langetamist. Nupu vastastamisel koormuse langetamise peatub.

2.9. Kui sa kraanat ei kasuta, siis kolb peab olema täielikult silindrisse lastud. Kõigepealt aga lükka noolepikendus algsenadesse.

3. HOOLDUS

Tähtis. Kraana hooldust ja remonti võivad läbi viia vaid kvalifitseeritud isikud, kes tänu oma väljaõppele ja kogemustele tunnevad selle seadme hüdraulikasüsteemi.

3.1. Puhasta ja määri korrapäraselt kraana liikuvate osade telgi. Kraana peab olema alati puhas ja kaitsitud agressiivse keskkonna eest.

3.2. Kasutada võib ainult originaalvarusid.

3.3. Kui tekib kahtlus, et kraanat on ebanormaalselt koormatud või kraana on pörandale saanud, kõrvalda kraana kasutusest kuni probleemi lahendamiseni.

3.4. Kui on vaja õli taset kontrollida või õli lisada, siis lase kolb täiesti alla, võta hüdraulikaüksus lahti, eemalda õlikork ja kalla õli süsteemist välja sobivasse nõusse. Paiguta hüdraulikaüksus horisontaalselt ja vala tunggrauda õli, mille kogus sõltub kraana mudelist. Välti igasuguse mustuse koos õliga sattumist hüdraulikasüsteemi.

Tähtis. Üle ettenähtud koguse valatud õli võib takistada kraana tööd.

3.5. Kasuta ainult HL või HM tüüpi õli, mille kinemaatiline viskoosus on 40 °C juures ISO järgi 30 cSt või 50 °C juures Engleri järgi 3.

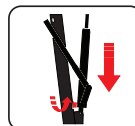
Eriti tähtis. Ära kunagi kasuta pidurivedelikku.

3.6. Kui kraanat ei kasutata, siis korrosiooni vältimiseks peab kolb olema lõpuni silindrisse lastud. Soovitatav on peasilindri kolvile ja pumbakolvile kanda korrosioonikaitsvahendit.

3.7. Hoida kraanat puhtas kuivas kohas, kus lapsed seda kätte ei saa.

3.8. Kraana kasuliku eluea lõpus lase kraanast õli välja ja anna üle volitatud jäätme-käitlejale. Anna ülejäänud osad üle vastavalt kohepeal kehtivatele õigusaktidele.

3.9. Ühendusdetailide sisalvadaid kraana remondikomplekte ning varuosakomplekte tellides märgi tellimusse tabelis antud vitenumbrid.



IEVADS

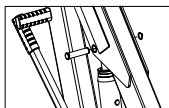
Rūpīgi izlasiet šos drošības norādījumus, kā arī lietošanas, darbības un apkopes norādījumus. Turiet tos drošā vietā turpmākām uzziņām.

Šo celtni paredzēts lietot kā plaša rūpnieciska pielietojuma vinču, piemēram, garāžas, it īpaši dzinēju pārvietošanā. Jebkurš cits šī celtna lietojums, kas neatbilst šiem nosacījumiem, tiks uzskatīts par nepiemērotu.

Rīkojieties ar celtni pareizi un pirms tā lietošanas pārbaudiet, vai visas daļas un sastāvdaļas ir labā stāvoklī un nekā netrūkst. Esiet īpaši piesardzīgs, lietojot kopā ar celtni izmantojamās ceļšanas piederumus, piemēram, stropes, balstus, kompensatorus un citas daļas.

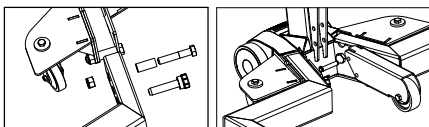
Celtni drīkst izmantot tikai apstiprināti darbinieki, kas pirms tam rūpīgi izlasījuši un izpratuši šīs rokasgrāmatas saturu. Nepārveidojiet celtni. Šo noteikumu neievērošana var radīt traumu lietotājam, kā arī sabojāt celtni un ceļamo kravu.

Ražotājs neuzņemsies nekādu atbildību par nepareizu celtna izmantošanu.



2.2. Paceliet celtni un piestipriniet hidraulisko ierīci pie sviras, izmantojot pieejamo asi. Pārlicinieties, ka gredzeni ir novietoti pareizi.

2.3. Lai CRP modeļos uzstādītu kājas, novietojiet celtni uz zemes un pārvietojiet kniedi (9) un skrūvi pirmajā stāvoklī, kas norādīts attēlā.



1. DROŠĪBAS INSTRUKCIJAS

1.1. Ceļamā krava nekādā gadījumā nedrīkst pārsniegt celtna celtspēju kātrā virnās sviras stāvoklī.

1.2. Nodrošiniet, lai ceļamais elements neslīdētu. Nepielietojiet sānu spiedienu paceltai vai piekārtai kravai.

1.3. Ceļtnis jāuzstāda uz stabilas, līmeniskas un horizontālas virsmas, lai nepieļautu slīdēšanu. Darba vietai jābūt pienācīgi apgaismotai, bez nevajadzīgiem šķēršļiem.

1.4. Celtna celtspēja samazinās, ja celti pagarina. Nodrošiniet, lai kravas celtspēja nekādā gadījumā nepārsniegtu nevienu slīdņa stāvoklī, kā norādīts uzlīmē.

1.5. Nelaujiet darba zonā uzturēties nepiedēriģām personām un bērniem. Darba laikā sekojiet, lai nevienš neatrastos celtna ceļā.

1.6. Pirms izmantot celtni, pārlicinieties, ka slīdnis ir uzstādīts pareizi (1. attēls). Celtna svirai jāatrodas iespējami tuvāk ceļamajai kravai. Pārlicinieties, ka tuvumā nav elementu, kas kavē kravas pacelšanu vai šķēršļi, kas nepieļauj tās nolaišanos. Nostiprinot kravu pie āķa, vienmēr lietojiet atbilstošus ceļšanas elementus, kuru celtspēja ir lielāka nekā ceļamās kravas svars. Pārbaudiet, vai drošības slēdzis darbojas pareizi.

1.7. Lai paceltu kravu stabilu un līdzsvaroti, nostipriniet to pie āķa, un ņemiet vērā, ka kravas smaguma centram vienmēr jābūtu celtna balsta pamatnē.

1.8. Nekādā gadījumā nelaujiet kravai šūpoties un nolaidiet to vienmērīgi, pretējā gadījumā var rasties apdraudējums.

1.9. Neievietojiet nevienu ķermeņa daļu zem paceltās kravas un nekāpiet uz celtna augšdaļas.

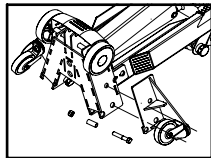
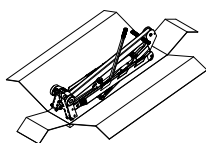
1.10. Ceļtnis nav transportēšanas elements, taču, ja nepieciešams pārvietot kravu nelielā attālumā, novietojiet celtna sviru zemākā iespējamā stāvoklī. Kad pārvietošana pabeigta, novietojiet kravu uz zemes. Ceļtnis nav ierīce paceltas kravas neierobežotai noturēšanai.

1.11. Papildu drošībai celtnis ir aprīkots ar pārslodzes vārstu, kas rūpnicā iestatīts maksimāla darba spiediena režīmā. Nekādā gadījumā nepārveidojiet šo vārstu.

2. MONTĀŽA, LIETOŠANA UN DARBĪBA

Tā kā tiek izmantoti smagi elementi, ir svarīgi veikt celtna montāžu, pieaicinot papildu darbiniekus un izpildot zemāk norādītās darbības.

2.1. Atveriet kastī un uzstādiet uz balsta riteņa kronšteinus.



2.4. Visbeidzot novietojiet papildu riteņa kronšteinu ar komplektā iekļautajām asīm un gredzeniem. Nepieciešams tikai CRP modeļiem.

2.5. Pirms izmantot celtni, jāiztūkst hidraulikas kontūrs, lai pilnībā atgaisotu hidrauliskās ierīces vārsta sistēmu. Pagrieziet hidraulikas sistēmas pogu par 90°, vienlaikus vairākas reizes darbinot sviru. Atbrīvojot pogu, celtnis ir gatavs lietošanai. Pagrieziet hidraulisko ierīci, lai to darbinātu ērtākajā stāvoklī.

2.6. Lai paceltu kravu, aktivizējiet sviru. Ceļot dzinēju, nostipriniet to vietās, ko ieteicis ražotājs.

2.7. Ja nepieciešams lietot celtni citos stāvokļos, slīdnis jāuzstāda pareizi.

2.8. Lai nolaištu kravu, pagrieziet pogu. Šī sistēma ļauj regulēt nolaišanu un vadīt to manuāli un precīzi. Celtnis papildus ir aprīkots arī ar LCS sistēmu, lai izvairītos no nevienmērīgas kravas nolaišanas, ko var izraisīt nepareizs manevrs. Neaktivizējot pogu, celtnis apturēs nolaišanu.

2.9. Pēc celtna lietošanas hidrauliskās ierīces virzulum jābūt pilnībā ievilkta. Pirms pārvietojiet slīdni sākotnējā stāvoklī.

3. APKOPE

Svarīgi! Šī celtna apkopi un remontu drīkst veikt tikai kvalificēti un apstiprināti darbinieki, kas, izejot apmācību un vadoties pēc uzkrātās pieredzes, pārziņa šajās ierīcēs izmantoto hidraulisko sistēmu lietošanu.

3.1. Regulāri notīriet un ieeļļojiet celtna kustīgo daļu asi. Celtnim vienmēr jābūt tīram un aizsargātam pret agresīvu apstākļu ietekmi.

3.2. Izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas.

3.3. Pārtrauciet celtna lietošanu, ja pastāv aizdomas, ka tas ticis pakļauts pārmērīgiem slodzēm vai jebkāda veida triecieniem, līdz problēma ir novērsta.

3.4. Ja jāpārbauda eļļas līmenis, vai ir jāpapildina eļļa, noņemiet hidraulisko ierīci un pilnībā ievielciet virzuli, tad izņemiet uzplides vietas aizbāzni un iztukšojiet saturu piemērotā tvērtē. Novietojiet hidraulisko ierīci horizontāli, lai iepildītu nepieciešamo daudzumu katram modelim, kā norādīts. Nodrošiniet, lai kopā ar jaunu eļļu sistēmā neiekļūtu arī netīrumi.

Svarīgi! Ja eļļas daudzums pārsniedz vajadzīgo, var tikt ietekmēta celtna darbība. 3.5. Izmantojiet tikai HL vai HM tipa hidraulisko eļļu ar 30 cSt ISO kinemātisko viskozitāti 40 °C temperatūrā vai 3 vienību Englera viskozitāti 50 °C temperatūrā.

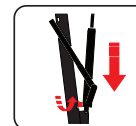
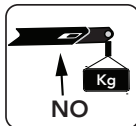
Ārkārtīgi svarīgi! Nekādā gadījumā neizmantojiet bremžu šķidrumu.

3.6. Ja celtnis netiek izmantots, tas pilnībā jāiestata zemākajā stāvoklī, lai samazinātu virzļa korozijas iespējamību. Galveno virzuli un sūkni ieteicams apstrādāt ar pretkorozijas līdzekli.

3.7. Uzglabājiet celtni sausā, tīrā, bērniem nepieejamā vietā.

3.8. Beidzoties celtna darbmūžam, izcietiniet eļļu un nogādājiet to pilnvarotam pārstāvim. Atbrīvojieties no atlikušajām daļām saskaņā ar valsts noteikumiem.

3.9. Gan remonta komplektu, kas ietver domkrata bīlvāgredzenus un blīves, gan rezerves daļu komplektus, jāpasūta saskaņā ar tabulā norādīto atsauci.



ĮVADAS

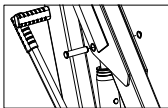
Atidžiai perskaitykite ne tik naudojimo, veikimo ir techninės priežiūros instrukcijas, bet ir šias saugos instrukcijas. Laikykitės jas saugojimo vietoje, kad vėliau galėtumėte peržiūrėti.

Šis kranas pagamintas taip, kad jį būtų galima naudoti kaip keltuvą intensyviai darbui pramonės srityje, garažuose ir ypač remontojuojant variklius. Bet koks kitoks kranu naudojimas bus laikomas netinkamu.

Tinkamai naudokite kraną, kad visos dalys ir komponentai yra geros būklės ir jokių dalių netruksta. Būkite itin atsargūs dirbdami kartu su kranu naudojama kėlimo priedais, pvz., diržais, atramomis, kompensatoriais ir pan.

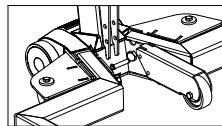
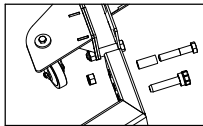
Tik įgalioti asmenys, atidžiai perskaite ir suprastę šį vadovą, gali naudotis kranu. Jokių būdu nemodifikuokite kranu. Nesilaikydamas šių instrukcijų naudojotojas gali susižaloti, sugadinti kraną arba keliamą krovinį.

Gaminotojas neprisima atsakomybės už netinkamą kranu naudojimą.



2.2 Pakeikite kraną ir, naudodami pateiktą ašį, pritvirtinkite hidraulinį bloką prie strėlės. Įsitikinkite, kad žiedai tinkamai įdėti.

2.3 Norėdami surinkti CRP modelių kojas, kraną pastatykite ant žemės ir įstatykite kniedę (9) bei varžta pirmame paveikslėlyje pavaizduota padėtimi.



1. SAUGOS INSTRUKCIJOS

1.1. Keliamas krovinyvis niekada neturėtų viršyti kranu, eksploatuojamo bet kuria kėlimo strėlės padėtimi, vardinės galios.

1.2. Užtikrinkite, kad keltinys elementas nenuslys. Pakelto ar pakabinto krovinio nespaukite.

1.3. Kranas turi remtis į tvirtą, lygų, horizontalų ir neslidų paviršių. Paviršius turi būti gerai apšviestas ir be nereikalingų kliuvinių.

1.4. Kuo labiau išskleidžiama kranu strėlė, tuo labiau mažėja kranu galia. Įsitikinkite, kad keliamoji galia, naudojant kraną bet kuria slankiojančio mechanizmo padėtimi, niekada neviršytų prikljuotoje etiketėje nurodytos galios.

1.5. Vaikai ir neįgalioti asmenys turi laikytis atokiau nuo darbo vietos. Dirbdami įsitikinkite, kad jūsų kelyje nėra pašalinių asmenų.

1.6. Prieš pradėdami darbus kranu įsitikinkite, kad slankiojantis mechanizmas gerai pritvirtintas (1 pav.). Kranu strėlė turi būti kuo įmanoma arčiau keltinio krovinio. Įsitikinkite, kad šalia įrenginio nėra elementų, kurie trukdytų krovinį pakelti, arba kliuvinių, kurie trukdytų krovinį nuleisti. Tvirtindami krovinį prie kablo visada naudokite atitinkamus kėlimo elementus, sunkesnius už keltinį krovinį. Patikrinkite, ar saugos jungiklis veikia tinkamai.

1.7. Norėdami krovinį kelti stabiliai ir išlaikant pusiausvyrą, atleiskite jį nuo kablo, bet atimkite, kad krovinio svorio centras niekuomet negali būti už kranu atraminio pagrindo ribų.

1.8. Niekada neleiskite, kad krovinyvis pradėtų siūbuoti, taip pat neleiskite krovinio darydami staigių judesių, nes tai gali būti pavojinga.

1.9. Po pakeltų krovinių neikiškite kitų kūno dalių ir nelipkite ant kranu viršaus.

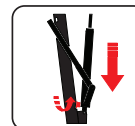
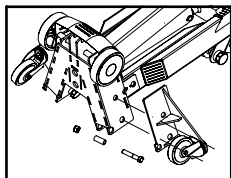
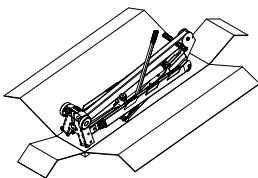
1.10. Kranas nėra transportavimo elementas, tačiau jei krovinį tektų perkelti nedideliu atstumu, kranu strėlę nukreipkite į kuo įmanoma žemesnę padėtį. Sustoję krovinį neleiskite ant žemės. Kranas nėra pritaikytas laikyti krovinį iškelto neribotą laiką.

1.11. Kranu sumontuotas nuo perkrovos saugantis vožtuvas, kurio didžiausias darbinis slėgis nustatytas gamykloje. Šio vožtuvo jokiomis aplinkybėmis negalima modifikuoti.

2. SURINKIMAS, NAUDOJIMAS IR VEIKIMAS

Kranu elementai sunkūs, todėl labai svarbu, kad atliekant toliau nurodytas surinkimo procedūras jums padėtų kiti žmonės.

2.1. Atpleškite dėžę ir primontuokite ratų laikiklius prie atramos.



3. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Svarbu. Kranu techninę priežiūrą ir remontą gali atlikti tik tinkamai parnginti ir įgalioti darbuotojai, susipažinę su šiuose įrenginiuose naudojamomis hidraulinėmis sistemomis.

3.1. Reguliariai išvalykite ir sutepinkite judančių keltuvo dalių ašis. Visuomet palaikykite kranu elementų švarą ir apsaugokite nuo agresyvių salygų.

3.2. Naudokite tik originalias atsargines dalis.

3.3. Jei įtariama, kad kranas buvo per stipriai apkrautas arba patyrė smūgių, nenaudokite jo, kol problema nebus išspręsta.

3.4. Jei reikia patikrinti alyvos lygį arba įpilti alyvos, išmontuokite hidraulinį bloką; tada, iki galo atitraukę stūmokį, nuimkite pildymo angos dangtelį ir išleiskite jo turinį į konteinerį. Nustatę kraną į horizontalią padėtį, įpilkite reikiamą kiekį, kaip nurodyta kiekvienam modeliui. Pasirūpinkite, kad su nauja alyva nepatektų nešvarumų.

Svarbu. Didesnis nei reikia alyvos kiekis gali neigiamai paveikti kranu veikimą.

3.5. Naudokite tik hidraulinę HL arba HM tipo alyvą, kurios kinematinė klampa 40 °C temperatūroje atitinka ISO klasės 30 cST arba Englerio klamos skaičius 50 °C temperatūroje yra 3.

Ypač svarbu. Niekada nenaudokite stabdžių skysčio.

3.6. Kai kranas nenaudojamas, strėlė turi būti visiškai įtraukta į žemiausią padėtį, kad korozijos poveikis stūmokliui būtų kuo mažesnis. Rekomenduojama pagrindinį stūmokį ir siurblo apsaugoti antikorozinio produkto sluoksniu.

3.7. Laikykitės kraną sausoje, švarioje ir vaikams nepasiekiamoje vietoje.

3.8. Pasibaigus keltuvo eksploatavimo trukmei, išleiskite alyvą ir perduokite ją įgaliotam atstovui. Likusias dalis utilizuokite laikydamiesi vietinių reikalavimų.

3.9. Tiek remonto komplektą, kuriame yra tik fiksuotai ir jungtys, tiek ir atsarginių dalių rinkinius reikia užsakyti naudojant lentelėje priskirtą nuorodą.

WSTĘP

Prosimy przeczytać poniższe zalecenia dotyczące bezpieczeństwa, jako ważne uzupełnienie instrukcji użytkowania i konserwacji. Zachować w bezpiecznym miejscu, do wykorzystania w przyszłości.

Żurawik ten został zaprojektowany do szerokiego spektrum zastosowań w zakresie podnoszenia ciężarów w przemyśle i warsztatach samochodowych, zwłaszcza przy naprawach silników. Każde inne zastosowanie podnośnika, wykraczające poza ustalony zakres używania, będzie uznane za niewłaściwe.

Utrzymywać żurawik we właściwym stanie, dbając by wszystkie części składowe były w dobrym stanie i by jakichś części nie brakowało. W odniesieniu do akcesoriów dźwigowych używanych z żurawikiem, takich jak zawieszia, wsporniki, kompensatory itp., należy zachować szczególną ostrożność.

Żurawik może być używany tylko przez upoważnione osoby, po starannym przeczytaniu i zrozumieniu niniejszej instrukcji obsługi. Nie wolno modyfikować żurawika w jakikolwiek sposób. Nie stosowanie się do tych zaleceń może skutkować nieszczęśliwym wypadkiem lub uszkodzeniem żurawika lub podnoszonego obiektu.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieprawidłowe użycie żurawika.

1. ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

1.1. Ciężar podnoszonego obiektu nigdy nie powinien przekraczać nominalnego udźwigu przewidzianego dla każdej z pozycji ramienia nośnego.

1.2. Zabezpieczyć podnoszony obiekt przed jakąkolwiek możliwością ześlizgnięcia. Nie wywierać żadnych bocznych nacisków na podniesiony lub zawieszony obiekt.

1.3. Żurawik powinien stać na solidnej, równej, poziomej, nie śliskiej powierzchni. Należy zapewnić dobre oświetlenie i usunąć niepotrzebne przeszkody.

1.4. Udźwig żurawika zmniejsza się w miarę wydłużania ramienia. Zwracać uwagę, by w żadnej z pozycji wysuwanego ramienia nigdy nie przekraczać udźwigu wskazanego na przyklejonej tabliczce.

1.5. Do miejsca pracy nie dopuszczać dzieci ani osób postronnych. W czasie pracy zwracać uwagę, by nikt nie stał w zasięgu żurawika.

1.6. Przed przystąpieniem do pracy z żurawikiem, upewnić się, czy część wysuwana ramienia jest dokładnie zablokowana w ustalonej pozycji (Rysunek 1). Ramię dźwigowe powinno znajdować się w najbliższym możliwym położeniu względem podnoszonego obiektu. Upewnić się, czy w pobliżu nie ma obiektów, które utrudniałyby podnoszenie ciężaru, albo przeszkód, które uniemożliwiłyby jego opuszczanie. Do dołączania ciężaru do haka należy zawsze używać odpowiednich zawiesz, o nośności przekraczającej ciężar podnoszonego obiektu. Sprawdzić, czy zapadka zabezpieczająca hak działa prawidłowo.

1.7. Aby podnieść ciężar w sposób stabilny i wyrównawczy, należy przy zawieszaniu obiektu na haku pamiętać, że środek ciężkości ciężaru nie powinien nigdy wychodzić poza obszar podstawy żurawika.

1.8. Nigdy nie dopuszczać, by ładunek kłosał się lub opuszczał beładnie, ponieważ zagraża to bezpieczeństwu.

1.9. Nie wsuwać żadnej części ciała pod zawieszony ciężar, ani nie wspinać się na żurawik.

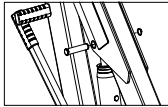
1.10. Żurawik nie jest urządzeniem transportowym, ale w przypadku, gdy konieczne jest przemieszczenie ładunku na krótką odległość, należy obniżyć maksymalnie ramię nośne. Po zakończeniu manewrów opuścić ciężar na podłogę. Żurawik nie jest urządzeniem służącym do trzymania ciężaru w stanie uniesionym przez nieograniczony czas.

1.11. W celu zabezpieczenia przed nadmiernym obciążeniem żurawik wyposażony jest w zawór przeciżeniowy, z ustawioną fabrycznie wartością maksymalnego ciśnienia roboczego. Nie wolno po żadnym pozorem manipulować przy tym zaworze.

2. MONTAŻ, UŻYTKOWANIE I PRACA

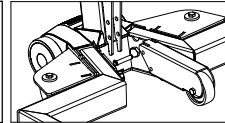
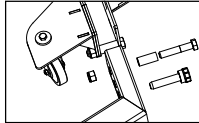
Ze względu na to, że mamy do czynienia z ciężkimi elementami, przy operacjach montażowych przedstawionych poniżej, niezbędne jest korzystanie z pomocy innych osób.

2.1. Otworzyć pudło i zamontować do kolumny wsporniki kółek.



2.2. Podnieść żurawik i dołączący zespół hydrauliczny do ramienia wykorzystując załączony sworzeń. Zwrócić uwagę na prawidłowe założenie pierścieni zabezpieczających.

2.3. Aby zmontować nogi w modelach CRP, ustawić żurawik na podłodze i wprowadzić trzpień (9) oraz śrubę w miejscach wskazanych na pierwszym rysunku.



2.4. Na koniec dołączyć wspornik kółka dodatkowego, przy użyciu załączonego sworznia i pierścieni zabezpieczających. Dotyczy to tylko modeli CRP.

2.5. Przed rozpoczęciem użytkowania żurawika konieczne jest odpowiedzenie układu hydraulicznego, aby usunąć wszelkie powietrze z układu zaworowego. Obrócić pokrętkę przy zespole hydraulicznym o 90° i wykonać dźwignią kilka ruchów pompujących. Zwolnić pokrętkę – żurawik jest gotowy do użycia. Ustawić zespół hydrauliczny w najdogodniejszej pozycji.

2.6. Ciężar podnosi się poruszając dźwignią. W przypadku podnoszenia silnika, do zaczeplenia zawiesz wykorzystywać punkty zalecane przez producenta.

2.7. Jeśli konieczna jest zmiana długości ramienia żurawika, należy zwrócić uwagę by część wysuwana ramienia była dokładnie zablokowana w ustalonej pozycji.

2.8. Aby opuścić ciężar należy obrócić pokrętkę. Ten system zapewnia dokładną ręczną regulację i kontrolę operacji opuszczania. Inym elementem bezpieczeństwa żurawika jest system LCS, niedopuszczający do bezładnego opuszczania, wynikającego z ewentualnego nieprawidłowego manewru. Zwolnienie pokrętki powoduje zatrzymanie operacji opuszczania.

2.9. Po zakończeniu używania żurawika tłok zespołu hydraulicznego należy całkowicie wycofać. Przed tym, przesuwać część wysuwając ramię nośnego do położenia początkowego.

3. KONSERWACJA

Ważne. Zarówno konserwacja jak i naprawa żurawika winna być wykonywana przez osoby wykwalifikowane i autoryzowane, które w wyniku szkoleń i swego doświadczenia są zapoznane z używanym tu systemem hydraulicznym.

3.1. Regulację oczyszczać i smarować osie ruchomych części żurawika. Zawsze utrzymywać żurawik w czystości oraz chronić go przed szkodliwymi czynnikami.

3.2. Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.

3.3. W razie podejrzenia, że żurawik był poddany nadmiernym obciążeniom lub uległ jakiemś uszkodzeniu, wycofać go z eksploatacji, dopóki problem nie zostanie rozwiązany.

3.4. Jeśli zajdzie potrzeba uzupełnienia lub wymiany oleju, należy wymontować zespół hydrauliczny, i przy całkowitej cofniętym tłoku wyjąć korek wlewowy i spuścić zawartość do pojemnika. Ułożyć zespół hydrauliczny w pozycji poziomej i wlać wymaganą dla danego modelu objętość oleju, podaną w instrukcji obsługi. Zwrócić uwagę, by do nowego oleju nie dostały się jakieś zanieczyszczenia.

Ważne. Wlanie oleju ponad wymaganą objętość może spowodować, że żurawik nie będzie działał.

3.5. Używać tylko oleju hydraulicznego typu HL lub HM, o lepkości kinematycznej ISO 30 cST przy 40 °C, lub Engler 3 przy 50 °C.

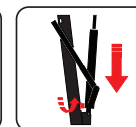
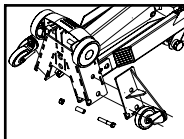
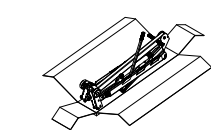
Bardzo ważne. Nigdy nie używać płynu hamulcowego.

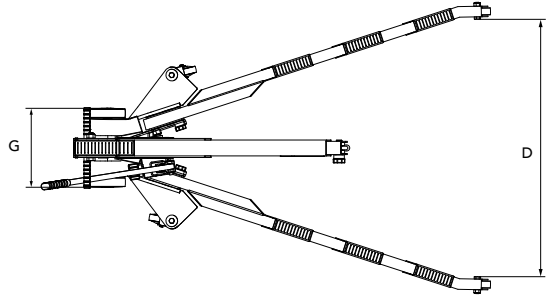
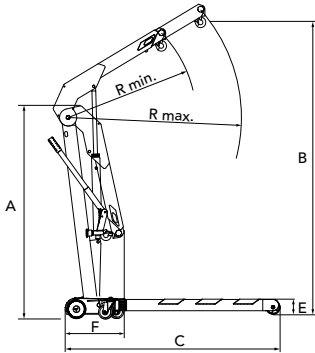
3.6. Kiedy żurawik nie jest używany wówczas, dla uniknięcia korozji, tłok powinien być całkowicie wycofany do cylindra. Zaleca się nałożenie środka antykorozyjnego na tłok główny i tłok pomp.

3.7. Przechowywać żurawik w czystym, suchym miejscu, poza zasięgiem dzieci.

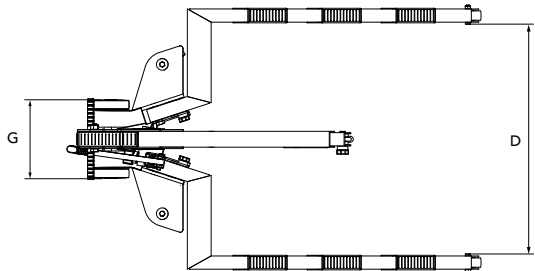
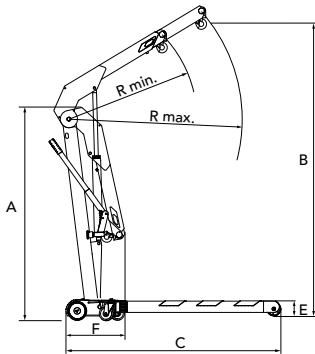
3.8. Po zakończeniu eksploatacji, spuścić olejek i przekazać żurawik do autoryzowanej instytucji zbierającej odpady. Części pozostałe zutilizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

3.9. Zarówno zestaw naprawczy, który zawiera wyłącznie elementy ustalające i łączące, jak i zestawy części zamiennych, należy zamawiać posługując się numerami części podanych w tabeli.





CAPACITY	650 Kg.	1000 Kg.	2000 Kg.
A	1580	1580	1740
B	2200	2200	2460
C	1450	1525	1830
D	830	970	1100
E	112	112	150
Rmin	960	960	1200
Rmax	1300	1300	1610
F	540	540	595
G	300	300	300
Weight (Kg)	80	81	145
REF.	A	B	D



CAPACITY	1000 Kg.	2000 Kg.
A	1580	1740
B	2200	2460
C	1480	1800
D	870	1070
E	112	175
Rmin	960	1200
Rmax	1300	1610
F	540	595
G	300	300
Weight (Kg)	92	150
REF.	C	E

NOTES

NOTES

NOTES



EU-försäkran om överensstämmelse · EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus
CE Overensstemmelseserklæring · CE-samsvarserklæring
CE Declaration of conformity

LUNA AB
SANDBERGSVÄGEN 3
SE-441 80 ALINGSÅS
SWEDEN

förklarar härmed att:
vakuuttaa, että:
erklærer hermed at:
erklærer med dette at:
hereby declares that:

KRANEN · NOSTURI · KRANER · KRAN · CRANES

Ref. B: 264600107

SE: Överensstämmer med maskindirektivet 2006/42/EG
FI : Vastaa neuvoston direktiiviä 2006/42/EY
DK: I overensstemmelse med maskindirektiv 2006/42/EF
NO: Er i samsvar med maskindirektiv 2006/42/EF
GB: In conformity with the machinery Directive 2006/42/EC
EE: Vastavad masinadirektiivile 2006/42/EÜ
LV : Atbilst mašīnu direktīvai 2006/42/EK
LT : Atitinka mašinų direktyvą 2006/42/EB
PL: Są zgodne z przepisami dyrektywy maszynowej 2006/42/WE

19.07.2017

Ulf Carlsson